

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ястребов Олег Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.05.2026 09:18:00

Уникальный программный ключ:

ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Институт иностранных языков

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБЩЕСТВА (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ И СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Речевая деятельность общества (второй иностранный язык)» входит в программу магистратуры «Теория коммуникации и синхронный перевод» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и изучается в 1, 2, 3, 4 семестрах 1, 2 курсов. Дисциплину реализует Кафедра теории и практики иностранных языков. Дисциплина состоит из 7 разделов и 20 тем и направлена на изучение Цель курса – приобретение студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной (производственной и научной) деятельности для осуществления межкультурного взаимодействия. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, способность свободно пользоваться иностранным языком как средством профессионального взаимодействия, способность к активной социальной мобильности. Соответственно, языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

Целью освоения дисциплины является Цель курса – приобретение студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной (производственной и научной) деятельности для осуществления межкультурного взаимодействия. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, способность свободно пользоваться иностранным языком как средством профессионального взаимодействия, способность к активной социальной мобильности. Соответственно, языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Речевая деятельность общества (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-7.1 Иметь представление об осуществлении письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; ПК-7.2 Проявлять способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; ПК-7.3 Обладать способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ПК-8.1 Иметь представление о стилистическом редактировании перевода, в том числе художественного; ПК-8.2 Проявлять способность к стилистическому редактированию перевода, в том числе художественного; ПК-8.3 Обладать навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Речевая деятельность общества (второй иностранный язык)» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Речевая деятельность общества (второй иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного		

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Речевая деятельность общества (второй иностранный язык)» составляет «14» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)			
			1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	116		36	34	36	10
Лекции (ЛК)	0		0	0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	116		36	34	36	10
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	340		135	128	33	44
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	48		9	18	3	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	504	180	180	72	72
	зач.ед.	14	5	5	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Раздел 1. Перевод как текст. Адекватность и эквивалентность перевода	1.1	Тема 1.1 Составляющие переводческой компетенции. Требования к переводу.	Перевод и переводческая эквивалентность. Понятие о переводе как пятом виде речевой деятельности. Вопросы межъязыковых соответствий.	СЗ
		1.2	Тема 1.2 Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста (транслета). Причины и мера переводческих трансформаций	Трудности перевода целого текста. Как их преодолеть. Экспрессивная эквивалентность при переводе. Эмотивная и эмфатическая экспрессивная эквивалентность как объект переводческой деятельности.	СЗ
Раздел 2	Раздел 2. Предпереводческий анализ текста	2.1	Тема 2.1 Структура акта перевода. Деятельность переводчика.	Виды и типы перевода. Перевод устный и письменный Перевод последовательный и синхронный, двусторонний. Смешанные виды перевода.	СЗ
		2.2	Тема 2.2 Переводческая лексикография. Программы, оптимизирующие деятельность переводчика. Словари.	Виды и типы перевода. Перевод устный и письменный Перевод последовательный и синхронный, двусторонний. Смешанные виды перевода.	СЗ
		2.3	Тема 2.3 Общее описание исходного текста. Типологизация текстов. Функциональные разновидности текстов.	Трудности перевода целого текста. Как их преодолеть. Экспрессивная эквивалентность при переводе. Эмотивная и эмфатическая экспрессивная эквивалентность как объект переводческой деятельности.	СЗ
Раздел 3	Раздел 3. Основные приемы переводческой деятельности	3.1	Тема 3.1 Подстановка.	лексико-грамматический анализ статьи	СЗ
		3.2	Тема 3.2 Переводческие трансформации.	лексико-грамматический анализ художественного текста	СЗ
Раздел 4	Раздел 4. Лексические трудности перевода	4.1	Тема 4.1 Виды «лексических ловушек».	Международная лексика, Ложные друзья переводчика	СЗ
		4.2	Тема 4.2 Перевод безэквивалентной лексики и фразеологизмов	Актуальное членение предложения: тема-рема-ическая структура. Парцелляция, сегментация (номинатив темы), присоединительные конструкции. Инверсия, эллипсис, умолчание (апосиопеза), повтор (анафора, эпифора, кольцевой повтор, анадиплосис), параллелизм, хиазм.	СЗ
		4.3	Тема 4.3 Словарный состав языка в переводе	Типы стилистического значения: эмоционально-оценочное, экспрессивное, функционально-стилевое. Оппозиция письменного и устного регистров речи. Фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные маркеры функциональных разновидностей языка.	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 5	Раздел 5. Грамматические трудности перевода	5.1	Тема 5.1 Морфологические элементы в переводе.	словообразование в итальянском языке	СЗ
		5.2	Тема 5.2 Синтаксические элементы в переводе	лексико-грамматический анализ художественного текста	СЗ
Раздел 6	Раздел 6. Стилистические аспекты перевода	6.1	Тема 6.1 Особенности перевода текстов разных стилей.	Звукоподражание (ономатопея), аллитерация, ассонанс, паронимазия, ритмико-интонационные конструкции (паузация, эмфатическое ударение). Фоностилистический анализ текста. Применение фонетической стилистики в развитии фонематического слуха, произносительных навыков и интерпретационных способностей обучающихся.	СЗ
		6.2	Тема 6.2. Стилистические маркеры разных уровней (фонетические, лексические, грамматические). Перевод текстов различной стилистической отнесенности: повседневно-бытовой, социокультурный, официально-деловой и научный дискурсы.	Звукоподражание (ономатопея), аллитерация, ассонанс, паронимазия, ритмико-интонационные конструкции (паузация, эмфатическое ударение). Фоностилистический анализ текста. Применение фонетической стилистики в развитии фонематического слуха, произносительных навыков и интерпретационных способностей обучающихся.	СЗ
		6.3	Тема 6.3 Приемы стилистического редактирования текста, в том числе художественного.	Актуальное членение предложения: тема-ремагическая структура. Парцелляция, сегментация (номинатив темы), присоединительные конструкции. Инверсия, эллипсис, умолчание (апосиопеза), повтор (анафора, эпифора, кольцевой повтор, анадиплосис), параллелизм, хиазм.	СЗ
Раздел 7	Раздел 7. Практикум по письменному переводу и стилистическому редактированию текстов	7.1	Тема 7.1 Перевод текстов общественно-политической направленности.	лексико-грамматический анализ статьи	СЗ
		7.2	Тема 7.2 Перевод текстов на социально-экономическую тематику.	лексико-грамматический анализ статьи	СЗ
		7.3	Тема 7.3 Перевод текстов социокультурной направленности.	лексико-грамматический анализ статьи	СЗ
		7.4	Тема 7.4 Стилистическое редактирование текстов на общественно-политическую, социально-экономическую и социокультурную тематику.	лексико-грамматический анализ статьи	СЗ
		7.5	Тема 7.5 Стилистическое редактирование художественных текстов.	лексико-грамматический анализ статьи	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Ноутбук 15.6/i5/8/256 – 1 шт, Проектор BenQ – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC – 12 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Большакова Е.К. Scopri l'Italia che cerchi e la linguacultura che ci trovi. Ieri, oggi,

domani. Libro dello student =

Открываем Италию, её язык и культуру. Лингвострановедческое путешествие. М.: РУДН. 2023, 241 с.

2. Чигридова, Н. Ю. Базовый курс итальянского языка *Benvenuti*. Часть 1 : учебное пособие / Н. Ю. Чигридова ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2023. - 281 с. - ISBN 978-5-9275-4544-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2172857>

3. Корелова, Н. Г. Вся грамматика итальянского языка в таблицах : учебное пособие : [16+] / Н. Г. Корелова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 174 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607272> (дата обращения: 21.12.2023). – ISBN 978-5-9765-4152-8. – Текст : электронный.

4. *Il Regalo del Vento Tramontano. Fiabe italiane popolari*=Подарок северного ветра. Итальянские народные сказки : хрестоматия : [16+] / сост., задания, коммент. И. Г. Константинова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2020. – 112 с. – (Lettura y gli esercizi). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610807> (дата обращения: 21.12.2023). – ISBN 978-5-9925-1087-4. – Текст : электронный.

5. Волчкевич, А. Ю. Итальянский язык : сборник текстов для устного реферирования по теме «История и культура Италии XX века» : учебное пособие : [16+] / А. Ю. Волчкевич ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2020. – 44 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612637> (дата обращения: 21.12.2023). – ISBN 978-5-85006-228-6. – Текст : электронный.

6. 5. Каскова М.Е. Реферирование и аннотирование текстов : учебное пособие : для студентов бакалавриата лингвистики Института иностранных языков РУДН / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2021. - 145 с. - ISBN 978-5-209-10830-6 : 196.80.

https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=501974&idb=0

7. 4. САЛХЕНОВА А.А., КАСКОВА М.Е., ВОРОБЬЕВА М.И., РЯБОВА М.Э. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» учебное пособие: для студентов бакалавриата лингвистики Института иностранных языков РУДН - Москва : РУДН, 2021. - 164 с. - ISBN 978-5-209-10846-7

Дополнительная литература:

1. Каскова М.Е. Читаем старинные истории : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 54 с. - ISBN 978-5-209-09338-1 : 50.91.

https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=479844&idb=0

2. 7. Каскова М.Е. Практикум по реферированию и аннотированию текстов на итальянском языке : учебно-методическое пособие / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 92 с. - ISBN 978-5-209-10330-1 : 79.48. https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=495321&idb=0

3. 1. Каскова Маргарита Евгеньевна. Читаем старинные истории [Текст/электронный ресурс] : Методическое пособие по домашнему чтению / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 53 с.

4. 3. Мечников, Л.И. Неаполь и Тоскана: аизиономии итальянских земель / Л.И. Мечников ; науч. ред. М. Талалай. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2018. - 355 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-907030-22-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=488154> (17.09.2018).

5. 1. Гарбовский Николай Константинович, Костикова Ольга Игоревна. История перевода: практика, технологии, теории. очерки по истории перевода [Электронный ресурс]. - М. : Изд-во Моск. ун-та, 2021. 319 с. ISBN 978-5-19-011572-7 URL:

https://mega.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=501258&idb=0

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

[http://www.elsevier.com/locate/scopus/](http://www.elsevier.com/locate/scopus)

3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

CDF Italian Lessons: Дидактический материал и грамматические схемы

Eleaston: Содержит ссылки на сайты с итальянской грамматикой, лексикой, упражнениями

EMT: Содержит ссылки на сайты об итальянском языке

ICoN: Обучение по специальности "Итальянский язык и культура для иностранцев";

Pluss: Дидактический материал для всех уровней

Italian Electronic Classroom: Грамматика и лексика

Learn to Speak Italian: Научись говорить по-итальянски с помощью бесплатных сетевых уроков.

Linguanet Europa: Мультязыковые ресурсы в помощь тем, кто преподает или изучает иностранные языки

Logos: Портал мультязыковых переводов

Retel!: Мультимедийный курс итальянского языка для иностранцев

Scuola di Italiano a Roma: Дидактические материалы для всех уровней

SegnaWeb: Интернет-ресурсы, отобранные итальянскими библиотекарями

UCLA: Дидактические задания

Università di Trieste: Программы для изучения грамматики

Università di Venezia: Упражнения и задания

Italia Italiano: аудио-запись с заданиями, ключами и словарем

<http://www.internetculturale.it> – Интернет-портал Итальянской Цифровой Библиотеки и

Туристической и Культурной Сети предлагает систему интегрированного доступа к цифровым и обычным ресурсам библиотек, архивов и к другим итальянским культурным учреждениям, способствуя широкому знакомству с культурно-туристическим наследием как на национальном, так и на международном уровнях

Accademia della Crusca - один из основных центров по исследованиям в области итальянского языка и лингвистики, с цифровой библиотекой

Accademia Toscana di Scienze e Lettere - La Colombaria - культурное учреждение, целью которого является продвижение исследований и публикаций по итальянистике научного характера

ADI - Итальянская ассоциация итальянистов
AIMD - Итальянская ассоциация старинных рукописей, чья деятельность направлена на изучение средневековых рукописей, а также на их перепись и распространение в печатном виде и в Интернете
Carte d'Autore - Архивы и электронные библиотеки итальянской литературной современности
Associazione Italiana per la Terminologia - Научная ассоциация, занимающаяся изучением и распространением специализированных и отраслевых языков
BADIP - Banca Dati dell'Italiano Parlato. Корпус разговорного итальянского языка (Corpus LIP) является одним из самых крупных и наиболее используемых собраний разговорной итальянской речи
Nuovo Rinascimento - Банк данных, содержащий электронные тексты итальянских писателей, эссе, библиографии, учебные материалы. Затрагивает как исторические, так и современные вопросы итальянской литературы и культуры
BASILI - База данных писателей-иммигрантов на итальянском языке. Информация о писателях-иммигрантах, которые пишут и публикуют свои произведения на итальянском языке
Bibliografia Dantesca Internazionale - Международная библиография исследований, посвященным Данте Алигьери
Biblioteca Angelo Monteverdi - Библиотека, специализирующаяся на лингвистике, филологии и литературе
Biblioteca della Letteratura Italiana - Электронная библиотека итальянской литературы с 13-го века до наших дней, с книгами в формате PDF
Biblioteca del CIRVI - Библиотека межуниверситетского центра исследований путешествий по Италии
Biblioteca Italiana - Электронная библиотека текстов итальянской культурной и литературной традиции от Средневековья до 20-го века, в каталоге которой присутствует более 3500 наименований
Biblioteca del Progetto Manuzio - Бесплатная электронная библиотека, названная в честь издателя Альдо Мануцио. Это была одна из первых инициатив такого рода в Италии, сайт действует с 1993 года
BIGLI - Общая библиография итальянского языка и литературы - периодическое издание, в котором собраны в один список все опубликованные научные материалы по итальянскому языку и литературе
Case di scrittori - Дома писателей. Список музеев, учебных центров и фондов итальянских писателей в Италии или других странах
Centro Nazionale di Studi Leopardiani - Национальный центр по изучению творчества Леопарди, расположенный в Реканати. Центр занимается организацией и планированием встреч, съездов и семинаров для ученых с целью изучения творчества Джакомо Леопарди
CIRCE - Цифровой каталог европейских культурных изданий и журналов 20-го века
CORIS/CODIS - Общий справочный корпус письменного итальянского языка
CRIC - Coordinamento Riviste Italiane di Cultura, ассоциация итальянских журналов по культуре
CulturaItalia - портал итальянской культуры, который относится к проекту Europeana
Dante online - официальный сайт Итальянского общества Данте Алигьери: сайт предлагает большое количество ресурсов и инструментов по творчеству Данте
De Bibliotheca - Классики итальянской литературы (тексты, не защищенные авторскими правами)
Decameron Web - Архив, посвященный изучению творчества Боккаччо
Di scritto e di parlato - Сайт, посвященный работам Джованни Ненчиони, лингвиста и историка итальянского языка
Dialettando.com - Словарь итальянских диалектов, пословиц и поговорок, стихов и рифм

DOP - Онлайн-версия исторического итальянского словаря орфографии и пунктуации (DOP)

Ducento - Архив с текстами древней итальянской поэзии, от истоков литературы до Данте

ENTG - Национальное издание переводов греческих текстов в эпоху гуманизма и Возрождения

Fabbrica dell'italiano - Цифровой архив по истории итальянского языка

Fondazione Ippolito Nievo - Фонд, распространяющий историческое и художественное наследие Ипполито Ньево, а также исследования, посвященные основным авторам итальянской литературы

Gabinetto Scientifico Letterario G.P. Vieusseux - Культурное учреждение, специализирующееся на изучении итальянской и международной культуры 19 и 20 веков

Giosuè Carducci - Библиотека, музей, онлайн-маршруты, посвященные поэту Джозуе Кардуччи

Giovanni Pascoli - Дом-музей Джованни Пасколи, библиография и более 60 000 оцифрованных документов из архивов Кастельвеккьо

Grammatica italiana - Итальянская грамматика

ICoN - Итальянская культура в сети, портал итальянских университетов, посвященный итальянской культуре и литературе

Internet Culturale - Веб-сайт итальянской национальной библиотечной сети, предоставляющий общую точку доступа к цифровым ресурсам и каталогам итальянских библиотек, архивов и учреждений культуры

Istituto della Enciclopedia Italiana (Treccani) - Институт итальянской энциклопедии (Treccani)

Italian Dialect Poetry - Ресурсы по итальянской диалектной поэзии

Italian Women Writers - Ресурсы об итальянских писательницах с XII по XX век

Italinemo - Библиографический обзор журналов на итальянском языке, опубликованных во всем мире

LEI - Этимологический словарь итальянского языка

Letteratura Treccani - литературная страничка Энциклопедии Треккани

Letteratura italiana a cura della biblioteca della Normale - Портал ресурсов по итальянской литературе библиотеки Высшей Нормальной Школы в Пизе

Letteratura.it - Сайт, посвященный итальянской литературе

Letteratour - Сайт, посвященный литературе и литературной критике, с полезными ресурсами, такими как Словарь итальянской метрики и Словарь риторики и риторических фигур

Liber Liber - Сайт о литературе и культуре

Libri Antichi - оцифрованные электронные версии оригинальных литературных и театральных изданий, вышедших в Италии в 17-м веке (и позднее)

LICAPV - Libri CAvallereschi in Prosa e in Versi: сайт, посвященный рыцарской поэзии и прозе, изданной в Италии в 15-м веке

Lirica italiana delle origini (LIO) - проект, посвященный изучению итальянской поэтической традиции от сицилийцев до Петрарки

Morfemix 2 - морфологический словарь префиксов и суффиксов

Museo Petrarquesco Piccolomineo - Музей, в котором хранится одна из самых важных в мире библиографических коллекций, посвященных Франческо Петрарке

OVI Opera del Vocabolario Italiano - Opera del Vocabolario Italiano - это институция, основной задачей которой является составление итальянского исторического словаря. Институт находится во Флоренции в Академии делла Круска

Poesia non è Morta (La) - Антология итальянской поэзии

Poeti d'Italia in Lingua Latina - проект по исследованию итальянской поэзии, написанной на латыни в Средневековье и эпоху Ренессанса

Progetto Babel - Литературный обзор и рецензии
SIG - Итальянское общество глоттологии
SLI - Общество итальянской лингвистики
Società Dante Alighieri - Общество Данте Алигьери
TLIO - Исторический тезаурус итальянского языка
Vocabolario degli Accademici della Crusca (1612) - Оцифрованный словарь Академии делла Круска

4. Сайты иноязычных СМИ и издательств

La Rai per la lingua italiana: портал Rai радио-телевизионный канал Италии
<http://italianoperstranieri.loescher.it/sillabo-marco-polo-e-turandot.n7262>: сайт издательства loescher
<https://it.sputniknews.com/italia/201904187538793>- информационный канал Спутник
<https://www.almaedizioni.it/it/> - специализированное издательство учебной литературы
<https://www.cdl-edizioni.com> - специализированное издательство учебной литературы

5. Словари

Словарь De Agostini - <https://ru.scribd.com/document/390424220/5-Language-Visual-Dictionary-DeAgostini>
Он-лайнсловарь De Mauro Paravia - <https://dizionario.internazionale.it>
Он-лайн словарь Garzanti - <https://www.garzantilinguistica.it/ricerca/?q=dictionary>
bab.la - лингвистический портал - <https://www.babla.ru/спряжения/итальянский/>

6. Информационно-обучающие порталы

La Rai per la lingua italiana – портал Rai
<http://www.rete.co.it/rete1.cfm?sezione=attivita> – интерактивные упражнения
https://www.cdl-edizioni.com/risorse_traguardocils/ – бесплатные материалы для сдачи экзамена CILS

7. Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://www.esl.it/it/viaggio-studio/test-online/test-italiano/index.htm> – грамматические упражнения он-лайн
<http://www.ilsonline.it/it/test.html> – упражнения он-лайн

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Речевая деятельность общества (второй иностранный язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

доцент

Должность, БУП

Каскова М.Е

Подпись

Каскова Маргарита
Евгеньевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП



Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна [М](вн.
совм.) Заведу

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Заведующий кафедрой

Должность, БУП



Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна

Фамилия И.О.